

*Az elmúlt év végén a Művelődési Minisztérium és a Magyar Írók Szövetsége József Attila köre vendégeként négy román író két hetet töltött Magyarországon. Többek között Salgótarjában, a Palócföld szerkesztőségében, és Balassagyarmatra is jellátogattak. Olyan írókról költőkről van szó, akik egy-egy átutazásnál hosszabb időt még nem igen töltöttek nálunk.*

*Ez a találkozás adta az ötletet ahhoz, hogy a Palócföld számára készüljön egy összeállítás írásaikból, annál is inkább, mert többször hangszúlyozták: itt különösen jól érezték magukat.*

*De, ha már román írók műveiből áll össze ez a rovat, szerepeljenek mások is. Olyanok főleg, akik ritkán jelennek meg magyarul, és akik egy valamikori párbeszédnek is partnerei lehetnek. A másik oldalról. Így esett a választás rájuk, és éppen rájuk; azokra, akik itt következnek.*

*Ugyanakkor hisszük, hogy figyelmünkre nem csak ők érdekesek.*

*A válogatásból külön említést érdemelnek – és igényelnek Tristan Tzara versei. Ebben a kis „ablakban” most ő az egyetlen klasszikus. Ez is ritkán adatik meg neki. Róla a legtöbbet mind ez ideig a magyar olvasó Illyés Gyula két írásából tudhat: ez az a két írás, amely egy mindenkori Tristan Tzara-életmű-válogatás elő- és utószava is lehetne.*

*Tristan Tzara itt mellékelt verseit még Romániában, 1912–1915 között, 16–19 évesen írta. A későbbi dadaista költőnek e korai, szimbolista-ként számon tartott korszakáról alig-alig tudhat valamit a magyar olvasó. Azért illesztettük verseit válogatásunk elejére, hogy ezzel is tiszteljük európai szellemisége előtt.*

KÖRÖSSI P. JÓZSEF